

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 19:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I nie zlituje się twoje oko: życie za życie,* oko za oko, ząb za ząb, ręka za rękę, noga za** nogę.*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ życie za życie, נָפֶשׁ בְּנֶפֶשׁ , tj. dusza za duszę.

²⁾ Zasada ta określana jest jako lex talionis, czyli prawo do dokładnie takiej – i nie większej – odpłaty za wyrządzoną krzywdę. Jako zasada jest obecna w prawie do dzisiaj i daje o sobie znać szczególnie w przypadku wyznaczania wysokości odszkodowań.

³⁾ <x>20 21:23-25</x>; <x>20 22:21</x>; <x>40 35:31</x>; <x>30 24:19-20</x>; <x>470 5:38-42</x>; <x>670 2:23</x>